

Inhaltsverzeichnis

Einblicke: Kulturen im Austausch, Kulturen im Vergleich	9
Erster Teil: Zum Beispiel Takano Chôei	19
I. Takano Chôei als Vehikel	21
II. Was Etsusaburô lernt, vergißt Chôei nimmermehr	25
III. Der Frosch springt auf den Brunnenrand – und beginnt die Weite des Meeres, der Welt zu erahnen	35
Sankinkôtai im Großen wie im Kleinen	35
Einen Namen bekommen	40
Exkurs in die Geschichte der Rangaku	46
IV. Lieber ein kleiner Herr als ein großer Knecht	55
Sich einen Namen machen	55
„Kehrte ich zurück, es wäre der Tod“	66
V. Was viel nützt, kann auch viel schaden	70
„In der Unterwelt gibt es auch ein Paradies“	72
Große Fische gehen in kleinen Teichen ein	75
Zweiter Teil: Die Texte des Takano Chôei	83
VI. Allgemeine Charakteristik der Texte und ihre Bedingtheit durch die sozialen Kontexte	85
Die Wissenschaftsschriften	86
Die ereignisbezogenen Schriften	90

VII. Perspektivenwechsel. Begegnungen mit dem Anderen aus textsprachlicher Sicht	97
VIII. Schwierigkeiten eines Grenzgängers zwischen verschiedenen Denkstilen. Zum Verständnis von Natur und Wissenschaft	114
Analogisches Denken	117
„Realitätsbezogene Wissenschaft“	120
Zeit. Lineares Wandlungskontinuum oder Schauplatz des Schicksals?	126
IX. Kulturen als Inseln	132
Dritter Teil: „Östliche Moral, westliche Kunstfertigkeit“. Habitusformen zwischen Kontinuität und Wandel	139
X. Der Medikus im Spannungsfeld zwischen Makro- und Mikrokosmos	143
Exkurs in die Geschichte medizinischen Denkens in Japan (Schwerpunkt: Edo-Zeit)	147
XI. Kogaku, Kokugaku, Rangaku – Relevante Teile eines sich wandelnden Kontinuums	159
Kogaku	160
Kokugaku	168
Kogaku – Kokugaku – Rangaku	176
XII. Ausblicke: Wege in die Moderne, Formen der (Selbst-)Reflexion	191
<i>Nihonbunkaron</i> und (Post-)Moderne in Japan. Ein mögliches Szenarium	192
Substanz und Akzidenzien oder: Die Logik <i>ARE KA, KORE KA</i>	201
Prinzipien und ihre Anwendung oder: Die Logik <i>ARE MO, KORE MO</i>	206

Inhalt	7
Anhang	215
1. Übersetzungen von Briefen und Schriften des Takano Chōei	217
Briefe	217
Schriften	242
Vorworte zu:	
Chinesische und westliche Lehren über das Innere	242
Auffassungen westlicher Gelehrter	246
Eine Geschichte, geträumt im Jahre Bojutsu	253
Aus: Vogelgezwitscher (Memento)	261
Kurze Beschreibung des Unheils, das dem	
Barbaren-Verein widerfuhr	270
Regeln des Studiums	288
Aus: Eine Hilfe, andere zu verstehen	290
2. Anmerkungen/Text	303
3. Anmerkungen/Übersetzungen	329
4. Übersicht über Leben und Werk des Takano Chōei	346
5. Literaturverzeichnis	358
6. Namenverzeichnis	371
7. Sachwortverzeichnis	377